



mullerthal

Luxembourg's Little Switzerland

REGION

RAPPORT D'ACTIVITÉS
2022

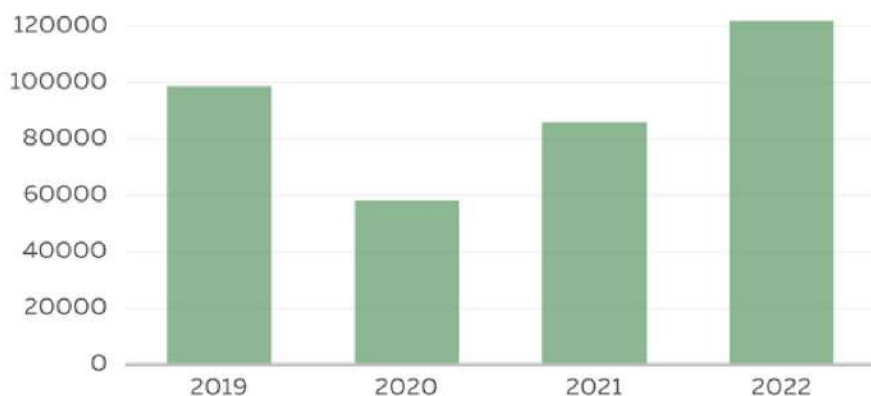


Table des matières

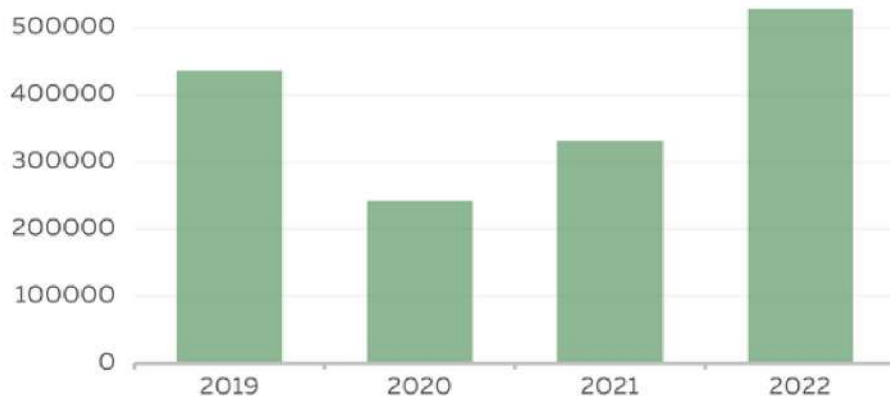
Baromètre touristique 2022.....	4
Structure de l'association.....	6
Missions de l'association.....	10
Visibilité intérieure et extérieure.....	14
Suggestivité envers les touristes et visibilité de l'offre touristique.....	22
Amélioration du vécu et de la satisfaction du touriste sur place	28
Professionnalisation de la guidance.....	31
Projets et collaborations.....	34
Cohésion dans la région, groupes de travail et collaborations diverses.....	48
Rapport financier 2022.....	52

Baromètre touristique 2022

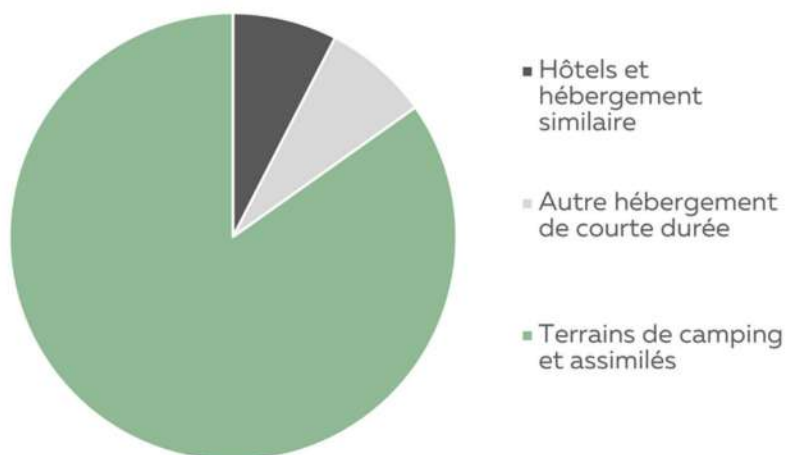
Arrivées annuelles (Toutes catégories d'hébergement)



Nuitées annuelles (Toutes catégories d'hébergement)



Nuitées selon la catégorie d'hébergement



Source: STATEC - Prévisionnel

Fréquentation Mullerthal Trail



Pancake | Photographie

Structure de l'association

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Institution	Délégué(e)	Suppléante(e)
Administration Communale de Beaufort	Cindy Pereira	
Administration Communale de Bech	Gaby Biewer	
Administration Communale de Berdorf	Joe Nilles	
Administration Communale de Consdorf	Edith Jeitz	
Administration Communale d'Echternach	Christophe Origer	
Administration Communale de Fischbach	Fränk Daems	
Administration Communale de Heffingen	Christian D'Harcour	
Administration Communale de Larochette	Natalie Silva	Paul Ewen
Administration Communale de Nommern	Marc Reiter	
Administration Communale de Reisdorf	Anouk Hientgen	Jean-Paul Dimmer
Administration Communale de Rosport-Mompach	Patrick Hierthes	
Administration Communale de Walbillig	Maxime Bender	Mike Michels
Administration Communale de la Vallée de l'Ernz	Bob Bintz	
Administration Communale de Junglinster	Raphael Schmitz	

Institution	Délégué(e)	Suppléante(e)
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Aerenzdallgemeng	Pit Friederes	
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Beaufort	Nancy Dupont Courtois	
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Berdorf	Charles Bingen	Elise van Bosveld Heisnius
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf	Piet van Lwijk	Perry Wagner
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Echternach	Henri Eippers	Sascha Hipp
Syndicat d'Initiative de la Commune de Junglinster	Raymond Tescher	
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Larochette	Georges Ginter	Betty Minette
Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Reisdorf	Paul Mathias	Nadia Oswald Clement
Syndicat d'Initiative et du Tourisme Rosport-Mompach	René Krippes	Jos Schoellen
Syndicat d'Initiative et du Tourisme Waldbillig	Robi Baden	
Les Auberges de Jeunesse a.s.b.l.	Serge Pommerell	Gilles Stoffel
Horesca a.s.b.l.	Luc Gierten	Jean-Jacques Gruber
Camprilux a.s.b.l.	Eline Buehre	Jean Speller
RIM a.s.b.l.	Fernand Schmit	
TRIFOLION Echternach a.s.b.l.	Daniel Jones	
Vereinigung Deutsch-Luxemburgischer Naturpark		

COMITÉ DE GÉRANCE

Président	Christophe Origer
Vice-Président	Joe Nilles
Vice-Président	Robi Baden
Trésorier	Serge Pommerell
Membre	Luc Gierten
Membre	Eline Buehre
Membre	Pit Friederes
Membre	Maxime Bender
Membre	Raphael Schmitz



ÉQUIPE

Linda Salentin	Gestionnaire - INTERREG Barrierefreiheit
Marianne Origer	Communication & Rédaction Coopération & Visites guidées
Diane Erzen	Sécretariat & Assistance
Laura Schömer	Coordination projet national "Nationale Wanderwege" Gestion des sentiers des randonnée/ Mullerthal Trail
Konstanze Liskow	Coordination projet LEADER "Regionales Fahrradkonzept" Digital Management
Pieta Schalkers	Tourist Info Larochette
Tania Mores (Congé parental)	Tourist Info Larochette



Missions de l'association

Les missions selon la convention avec le Ministère de l'Economie - Direction Générale Tourisme :

AU NIVEAU GÉNÉRAL :

- Développement et promotion de la région comme région d'attrait touristique ;
- Développement d'un concept touristique régional et création de nouveaux produits touristiques dans le respect de la logique de promotion nationale ;
- Sauvegarde et mise en valeur du patrimoine naturel, culturel, industriel et historique de la région ;

AU NIVEAU DE LA COLLABORATION DES ACTEURS ET INSTANCES TOURISTIQUES :

- Stimulation d'une culture de collaboration, de co-production et de cohésion entre les acteurs touristiques de la région par :
 - La collaboration étroite avec les acteurs publics et privés tant nationaux que régionaux œuvrant dans le domaine du tourisme ;
 - La collaboration transfrontalière avec les organismes des régions limitrophes en vue d'une coordination de l'offre et, le cas échéant, de la promotion touristique ;

- Le développement de projets phares de mise en réseau ou de co-production avec des acteurs de la région en vue d'une implémentation de partenariats durables;

- Partage des outils de travail et de contenu développés avec les autres instances touristiques et notamment les différents ORT, Luxembourg for Tourism G.I.E. et Luxembourg Convention Bureau G.I.E. ;
- Assistance et conseil du personnel professionnel et du bénévolat ;
- Synchronisation des tâches de l'association avec les instances de promotion nationales et les organismes bénévoles sur le terrain ;
- Suggestion et vente croisée de produits adaptés entre régions touristiques.

AU NIVEAU DE LA VISIBILITÉ DES ATTRAITS TOURISTIQUES ET DE LA SUGGESTIVITÉ ENVERS LES TOURISTES :

- Amélioration de la visibilité des attractions touristiques existantes pour les acteurs et les touristes sur place ;
- Mise en place d'opérations de familiarisation pour les personnes qui sont en contact avec les touristes;

Missions de l'association

- Développement d'une culture de suggestivité envers les acteurs qui sont en contact avec les touristes ;
- Coordination des activités et des manifestations de la région.
- culturel et naturel, le bien-être, le sport ainsi que tous les autres vecteurs à potentiel touristique ;
- Promotion du Natur- & Geopark Mëllerdall, en attirant des touristes et en exploitant l'attrait de la région, afin de contribuer à la promotion de la spécificité géologique de la région ;

AU NIVEAU DU VECU DU TOURISTE SUR PLACE :

- Amélioration du vécu du touriste sur place ;
- Recrutement et encadrement des guides et amélioration qualitative de l'offre des guidages ;
- Recrutement et encadrement des animateurs et amélioration qualitative de l'offre des animations ;
- Conception d'initiatives de divertissement ;
- Création d'événements dans les localités phares ;
- Développement et mise à disposition d'une offre d'animation et de divertissement.
- Soutenir l'Etat et le Natur- & Geopark Mëllerdall dans ses démarches en vue de l'obtention du label de UNESCO - Geopark.

AU NIVEAU DE PROJETS D'ENVERGURE NATIONALE:

AU NIVEAU DE PROJETS D'ENVERGURE RÉGIONALE:

- Soutenir l'Etat dans la mise en œuvre de la stratégie « Tourisme 2022 » et des projets nationaux qui en découlent :
 - Projet « sentiers nationaux 2018-2021 » ;
 - Projet « cyclotourisme »
 - Projet « hébergement insolite » ;
 - Projet « Classic Cars » ;
 - Projet « digitalisation » de l'offre touristique
- Encadrement et accueil des professionnels et journalistes.
- Amélioration de la visibilité des attractions touristiques existantes pour les acteurs et les touristes sur place ;
- Développement de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise comme région d'attrait touristique s'articulant autour du tourisme actif, la randonnée, le tourisme aquatique, le patrimoine

Missions de l'association

- Mise en place d'opérations de familiarisation pour les personnes du secteur touristique ;
- Développement d'une culture de suggestivité envers les acteurs et envers les touristes sur place

AU NIVEAU DE LA FORMATION:

- Proposer des formations aux acteurs touristiques
- Participation à des formations continues

AU NIVEAU DE LA PROMOTION DES SITES CULTURELS ET NATURELS :

- Promouvoir les sites culturels et naturels



Visibilité intérieure et extérieure

NOUVELLE IDENTITÉ VISUELLE

En collaboration avec Luxembourg for Tourism, l'équipe de l'ORT MPSL avait lancé, fin 2020, début 2021, un processus de développement pour définir les besoins d'une nouvelle identité visuelle, tout en voulant s'intégrer dans la ligne visuelle nationale.

On était d'accord que la nouvelle identité visuelle de la région devait être moderne, fonctionnelle et flexible et s'adapter à toutes les applications, que ce soit dans le domaine de l'imprimé ou du numérique.

L'ORT MPSL a décidé de changer d'image, car les demandes des visiteurs d'aujourd'hui dans la région ont changé.

Le nouveau logo reprend le "M" déjà bien connu du Mullerthal Trail, de sorte que la visibilité qui a été développée au fil des années fut conservée.



PARTICIPATION AUX FOIRES ET ÉVÉNEMENTS GRAND-PUBLIC

Dû à la situation sanitaire, l'ORT MPSL n'a pas pu se rendre à un grand nombre de foires ou salons touristiques.

L'ORT MPSL a participé à 3 foires par rapport à 2 foires en 2021.

- Springbreak (LU): 10-13.3.2022
- Season Opening (LU) 20-21.5.2022
- Caravan Salon (DE): 30.8.-4.9.2022



EVENEMENTS RÉGIONAUX ET NATIONAUX

Le **Vëlosummer** est une initiative conjointe entre la Direction Générale du Tourisme et le Ministère de la Mobilité et des Travaux Publics. En 2022, la Région Mullerthal a participé avec deux circuits. Ces circuits ont été affichés pendant le mois d'août.

Vu qu'il y a eu des passages par la voie publique, certains tronçons de routes ont été réservés aux cyclistes pour un week-end ou pour tout le mois d'août.

Les circuits avaient été élaborés entre les communes et l'ORT MPSL et soumis pour approbation aux ministères.



En 2022, la région a de nouveau démarré le **Vëlosummer** avec le „Dräi Däller-Tour“, un tour interrégional avec l'ORT Éislek. En outre, le "Region Mëllerdall-Tour" a de nouveau été proposé.

A cet effet, le CR121 entre Vugelsmillen et Blumendall a été fermé à la circulation automobile pendant deux week-ends. L'ORT MPSL s'est chargé du marketing régional de l'événement en coopération avec les communes, les associations régionales et Rentabike Mëllerdall.

Pendant les week-ends du "Region Mëllerdall-Tour", il était par exemple possible de louer gratuitement des vélos Rentabike Mëllerdall au point de départ au lac d'Echternach.

Visibilité intérieure et extérieure

Le **Clean Up Day Mëllerdall** a eu lieu cette année pour la troisième fois consécutive, le 17 septembre 2022, à la même date que le World Cleanup Day.

La journée était intégrée dans la campagne régionale "Care for your forest", le slogan du Clean Up Day était "Everyday is clean up day".



Les participants avaient reçu gratuitement des pinces pour ramasser les déchets. Ils ont pu garder les pinces par la suite en vue de les utiliser tous les jours.

Comme les années précédentes, des stations de collecte avaient été mises en place en collaboration avec les offices de tourisme, les communes et d'autres partenaires.

Au total, 300 km de sentiers ont pu être nettoyés par une centaine de personnes participantes. Avec cet événement, la région s'inscrit dans un mouvement mondial qui ne cesse de prendre de l'ampleur.



COMMUNICATION & TRAVAIL DE PRESSE

La communication fait partie des tâches de l'ORT MPSL. Souvent des demandes de photos ou de collections de photos sont adressées à l'ORT. La documentation photographique de la région est vaste. Sur simple demande, les photos sont mises à disposition des partenaires et de la presse.

Aux demandes de la part de journalistes nationaux ou de l'étranger, l'ORT MPSL répond avec précision. La rédaction de textes, la traduction et la création de contenu fait également partie de la communication.

Envois de communiqués de presse

Bon nombre de sujets sont couverts par des communiqués de presse envoyés à la presse nationale et internationale, mais également aux responsables des bulletins communaux dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise. Ces communiqués répandent le contenu de notre page web et des sujets d'actualité ou de saison.



Date	Sujet
18/03/2022	Assemblée Générale & nouveau design
24/03/2022	Barrierefreiheit – Tourismus ohne Grenzen“ – INTERREG-Projekt
12/04/2022	Care for your forest
13/05/2022	Tag der Barrierefreiheit in Ammeldingen (D)
16/06/2022	European Heritage Label
12/07/2022	LEADER Fahrradprojekt
18/07/2022	Vëlosommer
03/08/2022	Broschüre VISIT MULLERTHAL
22/08/2022	Saison 2022
06/09/2022	Clean Up Day Mëllerdall
26/10/2022	15 ans ORT MPSL
Total:	envoi de 11 communiqués

Séances photos et base de données photos

Il est toujours important d'avoir du matériel photographique pour nos publications et annonces sur les réseaux sociaux et avec lequel on peut s'adresser directement à nos groupes cibles.

C'est pour cela que l'ORT a organisé à plusieurs reprises des séances photos dans la région, couvrant les sujets suivants : randonnée, culture, bureaux de tourisme, vélo, déplacement dans la région et service au niveau des hébergeurs.

Au début de l'année, un shooting photo avait été organisé dans le cadre du projet "Content" de LFT. Le projet avait été financé par les 5 ORT et mettait en évidence les sites culturels, offices de tourisme et autres activités.

Une autre shooting photo a eu lieu le 28 juin et avait comme objet de retracer les éléments du Customer Journey d'un randonneur sur le Mullerthal Trail : - Arrivée (mobilité douce), check-in à l'hôtel ou au camping, début de la randonnée, accueil, transport de bagages, repas et boissons pendant la journée, achat des produits locaux, pique-nique.

Un shooting photo ayant comme sujet le vélo avait été organisé dans le cadre du projet LEADER «Regionales Fahrradkonzept für die Region Müllerthal - Kleine Luxemburger Schweiz».

Les photos ont déjà été utilisées dans diverses publications.

La base de données photos que possède l'ORT MPSL a un grand volume. Les anciens motifs tout comme les photos qui ont été réalisées dans le cadre des séances photos sont mises à disposition des partenaires dans la région.



Pancake! Photographie



Pancake! Photographie



Pancake! Photographie

Voyages de presse et famtrips

L'accueil des professionnels de la presse, le plus souvent en étroite collaboration avec Luxembourg for Tourism, est un volet important dans la communication de l'ORT MPSL.

13 voyages de presse ont eu lieu en 2022, par rapport à 22 en 2021.

Différents tournages d'émissions télé ont également été effectués dans la région, comme pour l'émission Wunderschön sur WDR et l'Operatioun Maus Kätti zu Beefort.

Veillez trouver sur la page suivante la liste avec tous les voyages de presse de 2022.



Visibilité intérieure et extérieure

Date	Jours	Média	Catégorie	Pax	Intérêts	Pays
19/01/2022	3	Beyond the Bay	Travel blog	1	Nature	AUS
07/07/2022	1	Brigitte Magazin	Lifestyle	1	Randonnée	DE
25/07/2022	1	Anne-Sophie Gérouville	Lifestyle	1	Général	BE
16/08/2022	2	Bevandert	Vlog	3	Randonnée	DE
29/08/2022	3	Travelinspired	Travel blog	2	Randonnée	DE
06/09/2022	1	Naturescanner	Travel blog	2	Randonnée	NL
15/09/2022	1	Was mit Reisen	TV	1	Général	DE
16/09/2022	1	Outdoors Passion	Fam Trip LFT	9	Général	DE, FR, UK, NL
23/09/2022	1	Bruno Pisani	Vlog	1	Nature	IT
01/10/2022	1	Vereinigung dt. Reisejourn.	Fam Trip LFT	8	Général	DE
22/10/2022	1	Best of Luxembourg	Fam Trip LFT	11	Général	DE, FR, EN, NL
12/11/2022	1	Fam Trip BEST	Fam Trip LFT	5	Général	DE, BE, NL, PT, UK
13/11/2022	1	Seasons Lifestyle	Lifestyle	2	Randonnée	NL
Total	20			48		

Annonces et publicité

L'ORT MPSL lance des publicités pour présenter et promouvoir l'offre touristique dans la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise.

En 2022, la collaboration médiatique avec LEADER Mëllerdall & le Natur- & Geopark Mëllerdall a continué : 3 éditions spéciales dans le Sauerzeitung.

La coopération avec MR Films a continué en 2022: Production de vidéos sur différents sujets dans la région (teaser) & image film. Les vidéos sont montrés dans les réseaux sociaux et sur la page web de l'ORT MPSL.



Pour voir le détail des annonces, rédactionnels et articles de presse, consultez le dossier de la couverture médiatique, «Medienspiegel 2022» que vous pouvez télécharger ensemble avec le Rapport d'Activité 2022 sur notre page:

www.mullerthal.lu

Les réseaux sociaux: Facebook, Instagram & Co.



Chiffres du 31 décembre 2022
(croissance pendant l'année 2022)

Suggestivité envers les touristes et visibilité de l'offre touristique

INFORMATION ET CONSEILS AUX CLIENTS

L'ORT MPSL conseille les personnes intéressées à visiter la région via :

- téléphone
- fax
- e-mail
- courrier
- Internet
- Médias sociaux

Les informations par téléphone, le traitement des demandes touristiques par courriel ou via les réseaux sociaux et l'envoi de matériel d'information se fait en quatre langues (allemand, anglais, français et luxembourgeois). L'ORT MPSL reçoit de plus en plus de demandes à court terme via les réseaux sociaux.

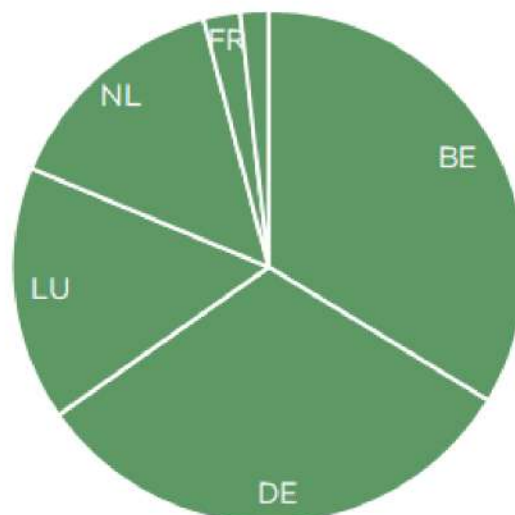
COMMANDES DE BROCHURES ET DE MATÉRIEL D'INFORMATION

Bien que toutes les informations sur la région soient disponibles en ligne, le nombre de commandes pour matériel d'information, cartes de randonnées, etc. est toujours important.

Nombre des commandes en total:



Pays d'origine:



TOP 10 commandes de brochures de la part des clients SHOP

1. Wanderkarte (D/EN/FR/NL) 375
2. Visit Mullerthal (D/EN/FR/NL) 257
3. Panoramakarte (D/EN/FR/NL) 202
4. Mullerthal Trail Pocket Guide (F/NL) 195
5. Mullerthal Trail Flyer (D/EN) 139
6. Mullerthal Trail Pocket Guide (D/EN) 131
7. Mullerthal Trail Flyer (F/NL) 108
8. Leading Quality Trails (D) 71
9. Mullerthal Hits for kids (D/EN/FR/NL) 58
10. Geologie in der Region Müllerthal (D/FR) 43

TOP 10 commandes de brochures de la part des acteurs

1. Mullerthal Trail Flyer (FR/NL) 9870
2. Mullerthal Trail Flyer (D/EN) 9625
3. Panoramakarte (D/EN/FR/NL) 9551
4. Visit Mullerthal (D/EN/FR/NL) 8947
5. Mullerthal Hits for kids (D/EN/FR/NL) 5160
6. Mountainbike Trails (D/EN) 4775
7. Mountainbike Trails (F/NL) 4509
8. Naturwanderpark Delux (D) 1761
9. Radkarte Südeifel (D) 1686
10. Grenzenlos Radeln (D/EN/FR) 1511

En 2022, les acteurs de la région ont commandé 162 fois des brochures. Ils (hébergeurs et SIT) sont venus récupérer 114 fois des brochures, il y a eu 36 envois par la poste et 12 livraisons de la part de l'ORT avec +- 66.014 brochures (+- 45.500 en 2022 ; +- 32.000 en 2020)

LES BROCHURES

L'ORT MPSL édite chaque année des brochures qui sont envoyées par voie postale aux touristes et distribuées aux foires, dans les offices de tourisme et aux acteurs touristiques de la région.

La brochure **Visit Mullerthal** a été totalement retravaillée et a reçu un nouveau look, se rapprochant du style des brochures nationales du genre LUCI Magazin et 100 things to do. Pendant plusieurs réunions, l'équipe s'est réunie d'abord avec le graphiste et ensuite en interne pour définir le contenu de la brochure. La brochure Visit Mullerthal est sortie en août, avec un total de 12.500 exemplaires. Elle devra être réimprimée en début de 2023.

Le financement de cette brochure est couvert en partie par des insertions publicitaires. Nous remercions tous nos annonceurs .



Dans le cadre du projet LEADER "Coopération touristique sans frontières" des régions LEADER Miselerland et Moselfranken, une nouvelle édition de la carte cycliste "**Grenzenlos Radeln**" a pu être lancée.



GRENZENLOS RADELN

Entlang von Mosel, Saar und Sauer

VÉLO SANS FRONTIÈRES

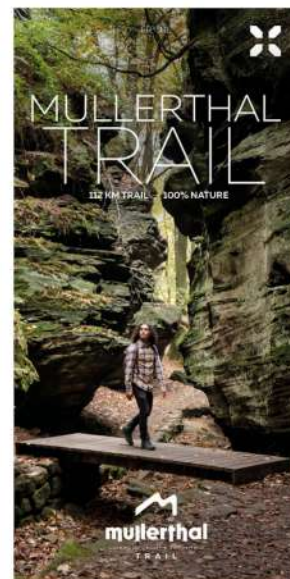
Le long de la Moselle, de la Sarre et de la Sûre

CYCLING WITHOUT BORDERS

Along the Moselle, the Saar and the Sûre Rivers



Pour la saison 2023, le dépliant du **Mullerthal Trail** a été réédité dans le nouveau design. Le concept visuel du dépliant a été réalisé au sein de l'ORT.



CARTE DES RANDONNÉES

En 2022, la carte des randonnées régionale à l'échelle 1:25.000 a été mise à jour et le nouveau design a été intégré. Pour donner un look plus frais et moderne à la carte et pour qu'elle se mette visuellement en ligne avec la brochure Visit Mullerthal et le nouveau dépliant du Mullerthal Trail, des photos issues des shootings ont été intégrées dans la carte. Tout le contenu a été mis à jour: déviations de sentiers, fermeture ou ouverture d'établissements, etc. L'éditeur de la carte est le Syndicat d'Initiative de Waldbillig. L'adaptation du contenu est effectuée par l'ORT.

LES SOUVENIRS

La gamme des souvenirs de la Région Mullerthal est constamment élargie. En 2022, de nombreux souvenirs ont été vendus dans la boutique en ligne de l'ORT MPSL et dans les offices de tourisme et par d'autres partenaires régionaux.



* Rupture de stock jusqu'à mi-novembre car délai de livraison très long (+- 8 mois)

** reste seulement une petite quantité en stock; ne sera plus commandé

*** Rupture de stock jusqu'à mi-septembre

Articles	Vente (2022)	Vente (2021)
Gobelets Rusty	781	954
Aimants flexi	899	763
Torchons	181*	524
Planches de petit-déjeuner	397	448
Sous-verres	161**	448
Aimants Mullerthal Trail (nouveauté)	502	373
Aimants Région Mullerthal (nouveauté)	358	-
Cartes postales	952	350
Autocollants	540	342
Ouvre-bouteilles	479	298
Pins Mullerthal Trail	637	264
Chaussettes	107***	188
Livres de coloriage	33	174
Porte-clés	253	152
Bidons 50 cl (nouveauté)	111	-
Bidons 75 cl (nouveauté)	103	-

VISIBILITÉ DIGITALE

En 2022, la base de données de Luxembourg for Tourism (plateforme Infomax) a été complétée par les données régionales. Depuis 2022, les sites web des syndicats d'initiative ainsi que le site mullerthal-trail.lu ont été alimentés par cette nouvelle base de données. Le site mullerthal.lu et les bornes numériques suivront en 2023.

Outdooractive

Depuis 2022, tous les sentiers de randonnée et pistes cyclables de la région ont été intégrés dans la plateforme Outdooractive. Par le biais d'une interface, les données sont transférées dans la nouvelle base de données de LFT (plateforme Infomax) et sont ensuite affichées sur les sites web régionaux.

Statistiques Sites Internet

SITE INTERNET

www.mullerthal.lu

Séances

2022: 639.420
2021: 506.737
2020: 494.145

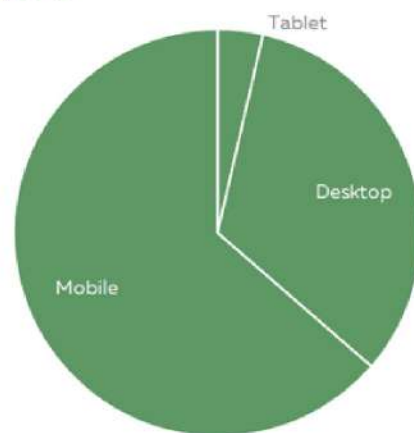
Visiteurs:

2022: 431.731
2021: 338.418
2020: 326.239

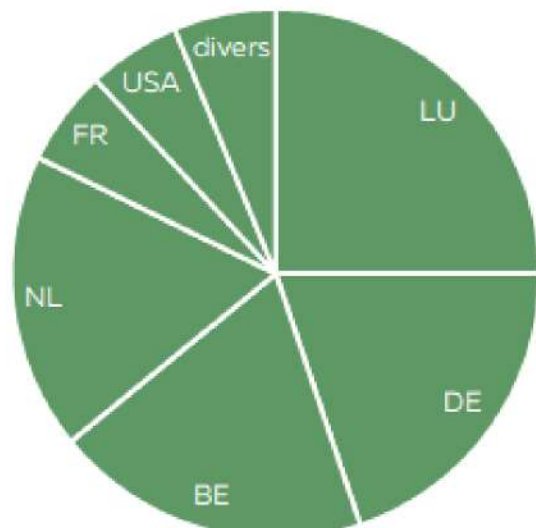
Ø-Durée de la séance

2022: 2,4 min.
2021: 2,9 min.
2020: 2,8 min

Appareils



Provenance des visiteurs



SITE INTERNET

www.mullerthal-trail.lu

Séances

2022: 549.156
2021: 379.402
2020: 329.211

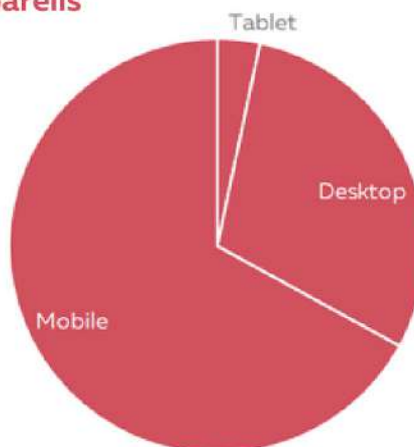
Visiteurs:

2022: 331.173
2021: 236.749
2020: 206.680

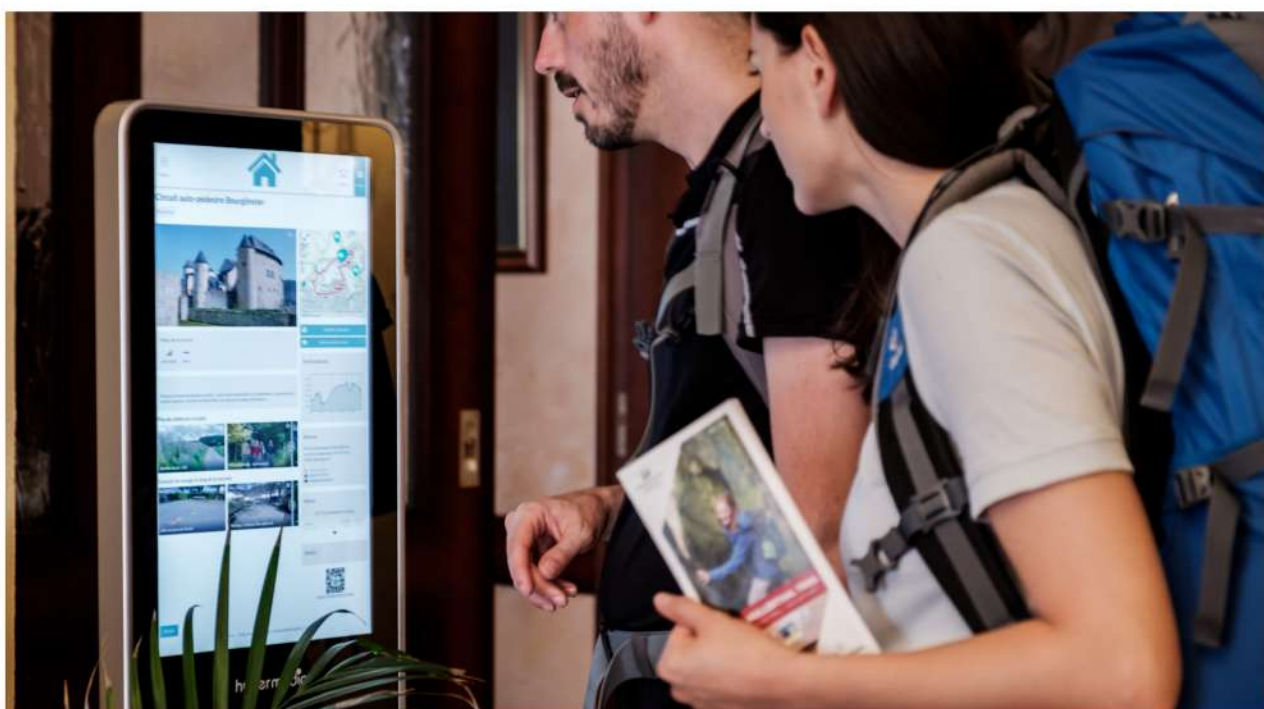
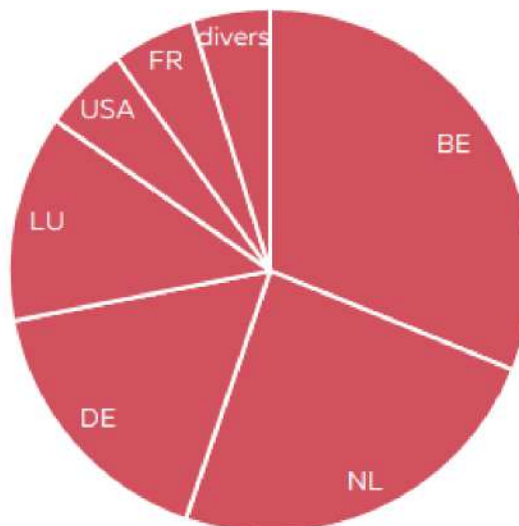
Ø-Durée de la séance

2022: 3,5 min.
2021: 3,6 min.
2020: 3,7 min

Appareils



Provenance des visiteurs



Pancake! Photographie

Amélioration du vécu et de la satisfaction du touriste sur place

LE MULLERTHAL TRAIL ET LES SENTIERS DE RANDONNÉE

Gestion et entretien des sentiers

La gestion des sentiers est effectuée par l'ORT et repose sur une convention entre le Ministère de l'Economie - DG Tourisme et l'ORT MPSL. Les travaux de l'équipe CNDS et le matériel sont subventionnés par le MinEco DG Tourisme à 70% avec un montant maximal de 25.000 € en 2022.

En 2022, les travaux suivants ont été réalisés :

- Gestion des réclamations sur les sentiers locaux, les 3 Routes et les 4 ExtraTours du Mullerthal Trail et les Felsenwege (NWPdelux)
- Installation des déviations/ fermetures des sentiers



- Entretien et réfection du balisage sur les chemins de randonnée suivants : B11, B13, C2, C5, C6, E4, E5, E6, E8, E9, L1, L2, L5, W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7, W8
- Première installation du Geo Pad Hält en collaboration avec le Natur- & Geopark Mëllerdall
- Amélioration des itinéraires (nouveaux poteaux, relocalisations d'itinéraires, etc.) - E4, W4, B13
- Création de nouveaux portails de randonnée pour la région



MULLERTHAL TRAIL PARTNER

Depuis 2019, les établissements particulièrement favorables aux randonneurs dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise ont la possibilité d’obtenir le label „Mullerthal Trail Partner“.



Les établissements suivants ont reçu leur label en 2022 :

- Restaurant Lakeside Echternach
- Office de tourisme Rosport

40 partenaires en tout sont maintenant Mullerthal Trail Partner.



WHAT'S ON TODAY & COMING SOON ÉLECTRONIQUE

En 2022, le What's On a été relooké et son contenu a été revu. La grande nouveauté : il n’y a plus d’énumération d’événements, en raison des nombreux changements en dernière minute. Un code QR donne accès aux événements se trouvant dans l’agenda sur mullerthal.lu.

Les photos dans le What’s On sont grandes et donnent envie de visiter la région. Elles contiennent une brève information sur les heures d’ouverture des attractions et sur les géosites et donnent aux visiteurs une idée de l’éventail des attractions et des activités dans la région. Le Whats On a été publié mensuellement en 2022.



OPÉRATIONS D'ANIMATION

Animations estivales sur les campings

En 2022, 2785 personnes avaient participé aux animations.



GESTION DES ÉTUDIANTS ET ÉTUDIANTES DANS LA RÉGION

L'ORT MPSL s'occupe de la gestion de tous les étudiants travaillant dans les offices de tourisme, dans l'animation et sur les sites touristiques.

72 étudiantes et étudiants ont travaillé dans la région en 2022, par rapport à 70 en 2021. Une réunion avec le MinEco et avec les étudiants pour la signature des contrats a eu lieu le 11 juin. Un debriefing avec les ORT et le MinEco a eu lieu le 10 novembre et avec les sites de la région le 5 décembre.

Campings	Pax
Camping Martbusch Berdorf	632
Camping Parc Beaufort	570
Camping Belle Vue Berdorf	440
Camping du Barrage Rosport	396
Camping Kengert Medernach	358
Camping La Pinède Consdorf	318
Camping Officiel Wollefsschlucht	246



Professionnalisation de la guidance

Dans le cadre de la mission, „Vécu du touriste sur place“, l'ORT MPSL se doit d'assurer l'encadrement des guides et l'amélioration qualitative de l'offre des guidages.

A cet effet, une formation ayant comme sujet le château et la promenade historique à Larochette avait été organisée en début de l'année.



Une formation sur l'oeuvre de Gast Michels, en vue de préparer les promenades guidées se référant à ce sujet, avait été organisée en octobre, en collaboration avec le Musée National d'Histoire et d'Art et le Natur- & Geopark Mëllerdall.

Formation pour guides

Date	Sujet	Formateur
25/03/2022	Le château de Larochette	Jean-Paul Huberty (guide)
01/04/2022	Promenade historique Larochette	Jean-Paul Huberty (guide)
12/10/2022	Formation Gast Michels	MNHA & guides



La réunion avec verre d'amitié pour les guides a eu lieu le 22 novembre 2022. C'est toujours une belle occasion pour stimuler l'échange entre l'ORT MPSL et les guides.



VISITES GUIDÉES

La gestion des demandes, le contact avec les guides et l'organisation des visites guidées fait partie des tâches de l'ORT MPSL.

En 2022, 257 dossiers pour 3.881 personnes (155 dossiers en 2021, 60 en 2020) ont été traités, y inclus 7 dossiers de presse.



Visite/tour	Dossiers
Echternach : Classique, Citypromenade, Basilique, Musée Abbaye	66
Echternach enfants : tour médiéval, Fototour, Lebensraum See	35
Châteaux Beaufort ruine médiévale & Renaissance& Fototour	22
Randonnées (Raiberhiel & Kuelscheier enfants& divers)	92
Tours en bus	11
Larochette château	9
Promenade historique Larochette	8
Mountainbike tours	4
Girsterklaus	3
Total	250





Projets et collaborations

PROJETS À CO-FINANCEMENT EUROPÉEN

Projet LEADER "Regionales Fahrradkonzept für die Region Müllerthal - Kleine Luxemburger Schweiz"

Porteur de projet: Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Durée du projet : 08/2020 – 10/2022

Budget : 99.990,17 €

Objectif : Développement d'un concept régional pour le vélo et connexion de la région au réseau national.

Le vélo est synonyme de mobilité douce et durable. Une condition pour encourager les gens à opter davantage pour ce mode de transport est que le réseau des pistes cyclables et les infrastructures soient adaptés aux besoins des cyclistes.

En étroite collaboration avec les communes-membres et autres représentants régionaux et nationaux, un concept pour un réseau régional de pistes cyclables a été développé. L'objectif a été de relier les communes au réseau national et de créer des liaisons entre les communes.

Une seconde étape est la création de produits touristiques, comme le développement d'itinéraires par l'ORT MPSL qui permettront aux habitants de la région et aux visiteurs de découvrir à vélo les sites touristiques tout comme la variété des paysages.

Le concept des itinéraires a été développé en collaboration avec le bureau de conseil ProVelo. En 2022, le concept a été finalisé et présenté lors d'une cérémonie de clôture en juillet, puis distribué aux communes participantes, aux ministères compétents et à d'autres personnes intéressées.

Fin 2022, une étude sur la signalétique a été lancée par les ministères de l'Économie - DG Tourisme et de la Mobilité, qui sera mise en œuvre sur le terrain en 2023.

Les activités

- 03.2022-05.2022 : réunion avec les communes (Aerenzdall, Waldbillig, Fischbach, Nommern)
- 03.02.2022 : réunion avec Rentabike Mëllerdall
- 03.02.2022 : réunion entre l'ORT MPSL et ProVelo
- 21.06.2022 : certains tronçons ont été parcourus une dernière fois
- 09.07.2022 : cérémonie de clôture et tour à vélo à Waldbillig
- 15.07.2022 : rendez-vous avec les Ministères de l'Économie – DG Tourisme et de la Mobilité
- 19.09.2022 : réunion avec Rentabike Mëllerdall
- 21.11.2022 : présentation finale au comité LEADER





Formations

19.- 20.01.2022: Participation à la ITBC (International Bike Tourism Conference)

15.07.2022: Participation à l'Eurobike Travel Talk à Francfort (DE)

Marketing

19.07.2022: Séance photo avec Pancake! Photographie

Echange

13.05.2022: Excursion dans le canton de Rédange "Mam Vëlo am Westen" avec une randonnée à vélo sur le réseau régional de pistes cyclables.

Vëlosummer

01. - 08.2022: coordination de la création de circuits régionaux

08.2022: Vëlosummer

Projet LEADER "Propper Regioun"

Porteur de projet: Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Durée du projet : 09/2021 – 05/2022

Budget : 13.497,58 €

Les objectifs :

- Informer et sensibiliser les personnes qui se déplacent dans la nature
- Attirer l'attention sur le comportement responsable dans la nature
- Assurer la qualité de l'offre touristique

Beaucoup de visiteurs et habitants de la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise ne sont pas conscients des conséquences négatives des déchets dans la nature. Il est donc important d'informer sur ces conséquences. L'objectif du projet « Propper Regioun » était de lutter contre l'augmentation des déchets le long des pistes cyclables et des sentiers de randonnée à l'aide d'une campagne de sensibilisation.

Les activités:

- 08.02.2022 : Réunion en ligne du groupe de travail
- 26.04.2022 : Conférence de presse sur la campagne de sensibilisation à Rosport
- Production de 840 pinces à bois pour la collecte de déchets



Projet LEADER "Landtourismus"

Porteur de projet: Office Régional du Tourisme – Région Moselle
Luxembourgeoise a.s.b.l

Durée du projet : 06/2021 – 09/2023

Les objectifs :

- Promouvoir le tourisme rural
- Encourager le développement de produits touristiques dans ce domaine

L'objectif du projet interrégional LEADER est de promouvoir le tourisme rural, c'est-à-dire le tourisme dans les régions rurales, et de le préparer aux défis de l'avenir. Il existe une forte demande dans ce domaine et le potentiel est là ; il s'agit maintenant de le développer davantage.

Les activités:

- Réunions du groupe de travail : 17.01.2022, 28.02.2022, 14.03.2022, 29.06.2022, 15.12.2022
- Réunions avec ATPR a.s.b.l.
- 04.10.2022 : Réunion d'information sur l'initiative « IddienSchmëtt »
- 09.11.2022 : Train-the-Trainer (atelier dans le cadre de l'initiative « IddienSchmëtt »)
- 17.11.2022 : Publication des résultats de l'étude « Studie zur Wirtschaftskraft & zu den Entwicklungspotenzialen des Landtourismus im Großherzogtum Luxemburg »



Projet LEADER "Aussichtskataster"

Porteur de projet: Regional Initiativ Mëllerdall - RIM a.s.b.l.

Durée du projet: 06/2018 - 12/2022

Objectifs:

- Inventaire et évaluation des points de vue sur la base de critères touristiques et de la protection de la flore et de la faune
- Développement de plans de gestion et d'entretien des points de vue

Les débuts du tourisme dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise se situent au XIXe siècle, depuis l'offre touristique et le paysage n'ont cessé d'évoluer. Les points de vue situés le long des sentiers, des pistes cyclables et des routes permettent d'admirer les paysages époustouflants. Certains points de vue fréquentés jadis n'existent plus, sont recouverts de végétation et puis de nouveaux points de vue ont émergés.

Dans le cadre du projet, un cadastre des points de vue fut établi permettant ainsi de définir quels points de vue doivent être mis en avant et entretenus.

Les activités:

- Trois réunions du groupe de travail: 11.01.2022, 22.07.2022 et 15.11.2022
- 22.03 & 08.09.2022 : Rencontres avec Ernster Editions
- Printemps – automne 2022 : Documentation photographique des sites sélectionnés
- Printemps 2022 : Dépôt d'une demande collective auprès du MDDI (retour favorable du MDDI en juin 2022)
- Été 2022 : Marquage uniforme de sites sélectionnés par le CNDS



Projet LEADER "Entdeckt d'Regioun Mëllerdall"

Porteur de projet: LAG LEADER Regioun Mëllerdall

Durée du projet: 05/2020 - 09/2023

Obejctif: Créer un produit touristique pour les enfants avec des itinéraires à faire de manière individuelle

La Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise dispose d'un riche patrimoine naturel et culturel. Outre les classiques comme les châteaux de Beaufort, la villa romaine au bord du lac d'Echternach ou le Schiessentümpel, il existe de nombreux autres sites intéressants. Mais souvent, ils sont moins connus, tant par les habitants que par les visiteurs.

C'est là que le projet régional LEADER « Entdeck d'Regioun Mëllerdall » entre en jeu. Le but est de développer du matériel qui permettra aux enfants d'explorer la région et son patrimoine.

Les activités:

- 01.03.2022 : Réunion du groupe de travail
- 09.05.2023 : Rallye « Noemi Noumer op der Sich nom Meteorittestëbs » à Nommern, en coopération avec Elterevereenegung Noumer a.s.b.l. (accessible pour le grand public de juin à juillet 2023)
- Tout au long de l'année : finalisation des illustrations, recherche et rédaction des textes
- Automne 2022: Enregistrements audio pour deux nouveaux « Actionbounds »



Projet INTERREG "Tourisme sans frontières" - « Tourisme de nature pour tous au Parc Naturel Germano-Luxembourgeois »

Porteur de projet : Zweckverband Naturpark Südeifel

Durée du projet : 01/ 2016 – 12/ 2018 (prolongation jusqu' en juin 2022)

Partenaires de projet méthodologiques (avec budget) :

- ISKFZ Rosport - Ralingen
- ORT Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise asbl
- ORT Ardennes Luxembourgeoises asbl

Partenaires de projet stratégiques (sans budget) :

- Naturpark Mëllerdall
- Naturpark Our
- Parc naturel des Hautes Fagnes

Dans le cadre du projet, le tourisme de nature transfrontalier et le tourisme pour tous sont liés. Le tourisme accessible en milieu naturel est donc un futur sujet touristique qui est lancé dans ce projet dans une destination touristique transfrontalière. L'accessibilité ne s'adresse pas à un public restreint, mais à toutes les personnes concernées par une mobilité réduite et offre ainsi un confort accru à tous les clients, un confort qui va évoluer à l'avenir vers un standard de service.

Mesures dans le cadre du projet :

1. Intégration de l'accessibilité dans le tourisme de la nature pour faire découvrir le parc naturel à tous et gagner de nouveaux groupes cibles. Une attention particulière est donnée aux restrictions dans les domaines suivants : la mobilité, la vision et l'ouïe.
2. Valorisation transfrontalière du tourisme de la nature en améliorant l'offre touristique dans le parc naturel germano-luxembourgeois pour augmenter la notoriété de la destination touristique transfrontalière et pour répondre aux exigences de qualité des clients.

Activités en 2022 :

Pour l'élaboration des offres accessibles, une analyse de la situation actuelle des offres touristiques et des curiosités de la Région Mullerthal en matière d'accessibilité a d'abord constitué une étape importante. A cet effet, l'ensemble de la chaîne de services touristiques a été considéré afin de pouvoir proposer aux visiteurs une expérience globale.

Les résultats de l'analyse constituent une bonne base pour le développement ultérieur de produits et d'offres. En outre, l'analyse offre une ligne directrice pour une meilleure communication destinée au groupe cible pertinent.

L'une des priorités du projet est de créer des sentiers de randonnée confortables, c'est-à-dire simples, qui permettent à un large public de découvrir les principales curiosités de la région frontalière. C'est pourquoi, lors des analyses, l'accent a été mis sur le thème des sentiers de randonnée accessibles ou confortables. Au total, neuf sentiers de randonnée ont été analysés et évalués.

En raison de la topologie de la région, deux appareils de traction pour fauteuils roulants ont été achetés afin de permettre aux adultes et aux enfants de bénéficier d'une plus grande mobilité et d'une plus grande indépendance, et donc d'accéder à un plus large éventail de sentiers. Le modèle des appareils de traction correspond au modèle du parc naturel de l'Eifel du Sud et à celui de Eislék. Ainsi, une valeur ajoutée supplémentaire a pu être obtenue pour la région transfrontalière.

Pour que l'infrastructure accessible soit connue du public, une communication appropriée est nécessaire. Celle-ci se fait par différents moyens, aussi bien numériques (site web, photos, vidéos, Instagram) que par le biais de produits imprimés (brochures, dépliants).



Projekt "Restrukturierung der Nationalen Wanderwege / Nationale Zusammenarbeit im Bereich Wandern 2022"

Porteur de projet: Ministère de l'économie, DG Tourisme

Austausch der Wanderbeauftragten

Um den Austausch zwischen den ORTs und dem Ministerium für Wirtschaft (DG Tourisme) zu fördern und sich über verschiedene gemeinsame Themen auszutauschen, finden in unregelmäßigen Abständen Treffen der Wanderbeauftragten, gemeinsam mit der DG Tourisme und der Projektkoordination statt. Themen des diesjährigen Treffens waren: Komfort-Wanderwege, Überarbeitung der Auto-Pédestre-Wanderwege, Datenpflege in Outdooractive, Markierung der lokalen Wanderwege u.v.m. Es haben drei Treffen stattgefunden (1 live, 2 virtuell).

Strategie-Arbeitskreis

Der Strategie-Arbeitskreis, bestehend aus den Geschäftsführer*innen der fünf ORTs, der DG Tourisme sowie der Projektkoordination, hat sich dieses Jahr einmal (virtuell) getroffen, um die Leitlinien für die Zusammenarbeit in 2022 festzulegen. Insbesondere ging es hierbei um die Evaluation des Projektes „Minett Trail“, welches als Pilotprojekt für die Umsetzung des nationalen Wanderwegenetzes gilt.

Leitfaden für Komfort-Wanderwege

Das Projekt „Komfort-Wanderwege in Luxemburg“ wurde 2021 gestartet. Ziel des Projektes ist es, attraktive Wanderwege für Menschen mit erhöhtem Komfortbedarf, z. B. ältere Menschen, Familien mit kleinen Kindern, Menschen mit Mobilitätseinschränkung und unerfahrene Wandernde in allen Regionen des Großherzogtums zu schaffen.

Dazu wurden in Zusammenarbeit der ORTs, der DG Tourisme, dem LfT, der Beraterfirma NeumannConsult und der Projektkoordination in mehreren Workshops die Kriterien und das Vorgehen für die Ausweisung eines Komfort-Wanderweges, das Markierungszeichen und der Name sowie die Marketingmaßnahmen erarbeitet. Der Leitfaden „Komfort-Wanderwege“ wurde darauf aufbauend erstellt und wird in 2023 als dritter Teil der Serie „Leitfaden für Wanderwege in Luxemburg“ publiziert. Im Rahmen des Projektes haben dieses Jahr 4 Treffen (virtuell) stattgefunden.

Neumarkierung der Auto-Pédestre-Wanderwege

Die Neumarkierung der Auto-Pédestre-Wanderwege (neues Zeichen, beidseitige Markierung gem. Leitfaden) im Éislek wurde dieses Jahr fortgeführt. Zudem hat die Neumarkierung in den Regionen Minett und Guttland begonnen. Die Region Mosel hat ihre Analyse der bestehenden Auto-Pédestre-Wanderwege gestartet, um diese im Laufe der nächsten Jahre ebenfalls neu zu markieren.

Schilderkataster

Auch in diesem Jahr hat eine Zusammenarbeit verschiedener ORTs mit der Projektkoordination zum Anlegen von neuen Wanderwegen im nationalen Schilderkataster stattgefunden: Traumschleife Schengen ohne Grenzen, Guttland.Trails Siwe Brécke-Wee, Mamerleeën, Fuussepad und Aarnescht.

Es wurde außerdem ein neuer Bereich im Schilderkataster für die Grand Tour de Luxembourg eingerichtet.

Sonstiges:

Es hat ein Treffen der ORTs gemeinsam mit der DG Tourisme, der Projektkoordination und der FLMP zum Thema Zusammenarbeit und Austausch stattgefunden.

Es hat ein Treffen der ORTs mit dem LFT und der Projektkoordination zur Erarbeitung einer Wander-Übersichtskarte für Publikumsmessen stattgefunden. Diese Arbeit soll in 2023 fortgeführt werden.

Campagne: Lëtzebuerg, dat ass Vakanz! - Vakanz genéissen

En 2022, l'ORT MPSL a participé à la campagne "Vakanz genéissen" lancée par le Ministère de l'Economie - DG Tourisme.

Le thème choisi a porté sur la gastronomie en site insolite. A cet effet, une grande table pour manger a voyagé dans tout le Luxembourg et dans toutes les régions.

Le but était d'accueillir bon nombre de visiteurs et de leur faire déguster de bons plats dans un cadre unique. Dans la Région Mullerthal, la table a été dressée le samedi 30 juillet en soirée et le dimanche 31 juillet à midi, dans l'Amphitheater à Berdorf.

A chaque fois entre 50 et 80 personnes étaient au rendez-vous pour déguster une cuisine gastronomique créée par Tom Weidert d'Osweiler.



Projet national " Auto Classic "

Dans le cadre du projet " Auto Classic ", il est prévu de baliser un touring tour national, le GRAND TOUR DU LUXEMBOURG. Le tour national a une longueur de 464 km et dessert les cinq régions touristiques du pays.

La permission de voirie pour le balisage a été accordée en février 2022. Par la suite, un concept de balisage a été élaboré pour l'ensemble de l'itinéraire.

Le tour national est complété par des tours régionaux. Le balisage des tours régionaux n'est pas prévu. Ces circuits seront accessibles au moyen d'un audioguide.

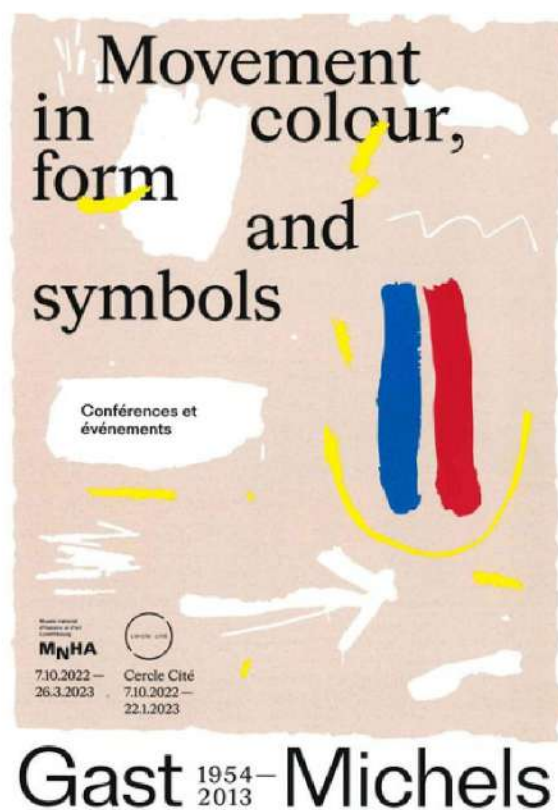


Coopération MNHA- NGPM-ORT

Sur demande du Musée national d'Histoire et d'Art, celui-ci ainsi que l'UNESCO Global Geopark Mëllerdall et l'ORT MPSL se sont réunis dans un groupe de travail pour organiser une visite dans le cadre de l'exposition sur l'artiste Gast Michels, originaire de Consdorf.

Deux promenades guidées ont eu lieu à Consdorf, passant d'abord par la commune de Consdorf pour admirer deux tableaux de Gast Michels et de son père et ensuite s'engager en forêt pour voir de quel matériel l'artiste se servait dans ses oeuvres. Trois guides ont participé à la formation.

La première promenade a eu lieu le dimanche 20 novembre et la deuxième a eu lieu le 15 janvier 2023



European Heritage Label

Sur demande de la Commission Européenne et de la commune d'Echternach, un groupe de travail s'est formé pour préparer un dossier en vue de le soumettre à la Commission Européenne pour recevoir le European Heritage Label.

Le sujet choisi a été Willibrord et son héritage. Le label a été remis le 13 juin 2022 à Bruxelles par des représentants de la Commission Européenne.

Novetus

Des employées et guides de l'ORT avaient été demandés en interview à plusieurs reprises par la firme Novetus. Novetus est un groupe qui fait proposer des études historiques de bâtiment et des services archéologiques.

Novetus a été employé par la Ville d'Echternach pour élaborer un concept pour le projet de la Petite Marquise.

Tourismus Workshop Echternach

L'ORT MPSL a participé au workshop Tourisme, organisé par la commune d'Echternach le 8 novembre.



Cohésion dans la région, groupes de travail et collaborations diverses

COLLABORATION AVEC LES SYNDICATS D'INITIATIVE ET DE TOURISME

En 2022, des tables rondes avec les syndicats d'initiative ont eu lieu sur les sujets suivants :

- Entretien des sentiers (réunions individuelles)
- Coordination de l'animation estivale sur les campings de la région
- Soutien pour la mise en page, la révision de textes et traductions des Tourentipp et pour les cartes et brochures locales
- Soutien dans la création de nouveaux sites Internet et support pour les sites web existants
- Rendez-vous et informations concernant les bornes numériques de Hubermedia, visites sur le terrain pour la mise en place des bornes

Stammdösch :

- 13.01.2022 au Restaurant « Sauerpark Beach » (sur invitation du SIT Rosport)
- 21.03.2022 à la Brasserie Op Buergekapp (sur invitation du SIT Consdorf)
- 16.05.2022 au Bistro du Camping Officiell Wollefsschlicht (sur invitation du SIT Echternach)
- 06.07.2022 au Heringer Millen (sur invitation du SIT Waldbillig)
- 22.09.2022 à Eppeldorf (sur invitation du SIT Aerenzdallgemeng)
- 29.11.2022 à la Brasserie Op Buergekapp (sur invitation du SIT Consdorf)



FORMATIONS CONTINUES

En 2022, l'ORT MPSL a mis à disposition de ses partenaires une offre de formations continues.

Les formations suivantes ont été proposées :

- 04.05.2022: formation en ligne du produit randonnée
- 11.05.2022 : formation en ligne du produit cyclisme
- 17.11.2022: formation Geoportail (AJ Echernach)

STATISTIQUES NEWSLETTER

C'est la 10ème année pour notre Newsletter bilingue.

Le but est de mieux informer les acteurs touristique et régionaux sur les activités de l'ORT MSPL et les inciter à collaborer davantage.

Date	Abonnés	Open Rate %
25.03.2022	518	50%
06.05.2022	514	47%
01.07.2022	509	49%
19.08.2022	509	47%
18.11.2022	505	44%

" LUXEMBOURG FOR TOURISM"

En 2022, la bonne coopération entre l'LFT et l'ORT MPSL s'est poursuivie. Cette coopération couvre les domaines suivants : presse, salons et foires, Internet, création de contenu et bien plus encore.

Par ailleurs, l'ORT MPSL a répondu à la demande du MinEco, d'appliquer le „Brandbook“ de la marque „Visit Luxembourg“, ainsi que les lignes de conduite du „Corporate Design Manual“ dans tous ses supports, pour autant que ce soit possible et recommandé par l'LFT.

Christophe Origer (membre effectif) et Linda Salentin (membre suppléant) ont représenté les acteurs politiques de la Région MPSL au sein des réunions du Conseil de Gérance de LFT.

NATUR- & GEOPARK MËLLERDALL

Une mission importante de l'ORT MPSL au niveau des projets d'envergure régionale est la promotion du Natur- & Geopark Mëllerdall, afin de contribuer à la notoriété de la spécificité géologique de la région.

En avril 2022, le Conseil exécutif de l'Unesco a admis le NGPM au réseau des géoparcs mondiaux de l'Unesco.

Le Conseil exécutif a ainsi donné suite à la recommandation unanime du Conseil des géoparcs mondiaux de l'Unesco, basée sur un examen détaillé de la candidature du NGPM et sur les rapports des experts de l'Unesco sur le terrain.

Geo Pied

Afin de rendre l'offre géotouristique de la région encore plus visible, le concept des " Geo-Pied " a été lancé. Ces sentiers représentent un grand attrait géologique. Le premier sentier de ce type a été le Geo-Pad Hält, inauguré le 7 juillet 2022.

Ce sentier didactique passe sur 4 km par la Hält et renseigne sur 11 panneaux d'information sur la géologie de cet endroit. Le signe de balisage du sentier est une huître fossile (« griffe du diable»), qui rappelle que jadis, les roches affleurantes s'étaient creusées dans la mer. Les travaux de balisage ont été effectués par l'équipe du CNDS.

European Geoparks Network

En septembre 2022, la conférence annuelle des UNESCO EUROPEAN Global Geoparks s'est tenue à l'UNESCO Global Geopark Sesia Val Grande en Italie. L'ORT MPSL y avait participé ensemble avec des représentants du NGPM et LEADER Regionu Mëllerdall.

D'autres aspects de la collaboration ont été la participation à un workshop ayant comme sujet la restructuration du parc naturel germano-luxembourgeois, l'intégration du volet géo-touristique dans les brochures et programmes de l'ORT MPSL (sous forme de visites guidées, formations pour guides, Internet) ainsi que l'intégration du volet géo-touristique dans le travail avec la presse et des actions communes avec la presse. Des réunions bimensuelles entre les gestionnaires de LEADER, ORT MPSL et le NGPM ont eu lieu tout comme des réunions avec le responsable de l'ANF de l'arrondissement centre-est.



ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES FORÊTS

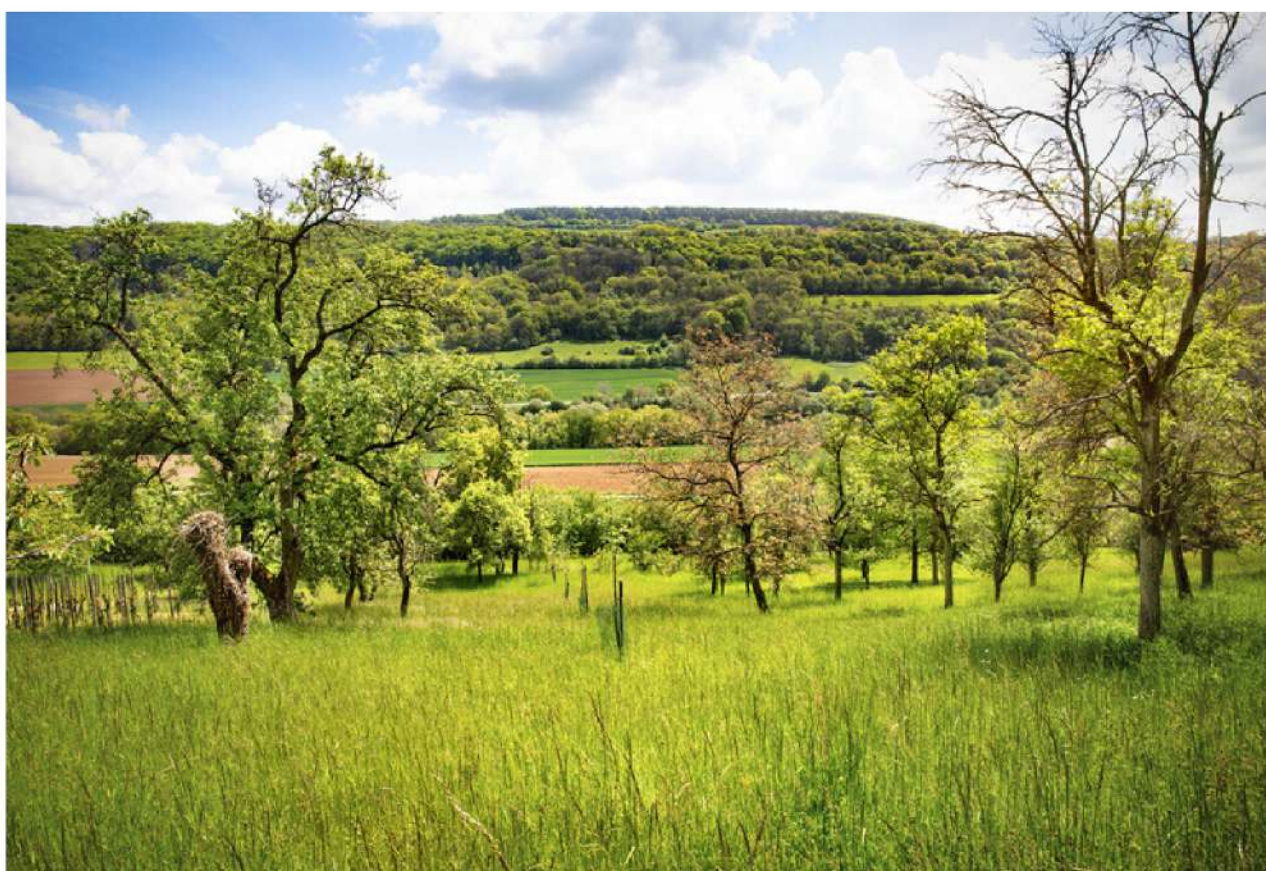
Réunions bimensuelles pour l'échange sur les projets en cours.

Collaboration concrète :

- Échange régulier sur les travaux et coupes en forêt en vue de la planification des déviations sur les sentiers de randonnée
- Échange régulier sur les améliorations et travaux à prévoir (escaliers, balustrades, points de vue...) le long des sentiers de randonnée.

COPIL MËLLERDALL - COMITÉ DE PILOTAGE NATURA 2000

En 2019 a été créé le comité de pilotage des zones NATURA 2000 de la région. Les communes de la région, le Natur- & Geopark Mëllerdall ainsi que d'autres associations sont membres de la COPIL Region Mëllerdall. L'ORT MPSL est membre du bureau de l'exécutif et du comité.



NGFPM/photostudioC.Bosseler

Rapport financier 2022

COMPTE D'EXPLOITATION ORT MPSL

DEPENSES

PUBLICATIONS	46.485,37 €
Frais "Publications"	45.972,87 €
Frais "Traductions" / Autres honoraires	512,50 €
ACTIONS PROMOTIONNELLES - PRODUCT DEVELOPMENT	247.398,80 €
Foires, congrès, représentations	5.163,35 €
Frais d'envois	3.315,10 €
Evénements et animations	5.932,20 €
Fam-Trips, Voyages de familiarisation, Guidages	19.468,50 €
Publicités - Supports publicitaires	15.771,60 €
Souvenirs - Achats destinés à la revente	17.007,13 €
Développement internet, Newsletter et frais annexes	16.278,03 €
Formations Guides, Animateurs et Accueil	3.883,21 €
Wegemanagement	36.530,34 €
Participation Organismes Transfrontaliers / Internationales	6.461,90 €
Participation Luxembourg for Tourism	52.000,00 €
Développement de nouveaux concepts	65.587,44 €
INFRASTRUCTURE - ADMINISTRATION	54.292,69 €
Matériel informatique et bureautique	9.375,91 €
Fourniture de bureau et aménagement	6.220,43 €
Frais de fonctionnement (Banques, assurances, nettoyage, etc)	17.505,33 €
Frais de comptabilité	8.457,52 €
Divers	12.733,50 €
FRAIS DE PERSONNEL	427.554,45 €
TOTAL DES DEPENSES	775.731,31 €

RECETTES

Participation de l'Etat	476.522,94 €
Participation communes	279.540,75 €
Participation secteur privé	79.361,99 €
Recettes diverses	7.241,97 €
TOTAL DES RECETTES	842.667,65 €
Solde exercice budgétaire précédant	-33.668,36 €
Résultat de l'exercice	66.936,34 €
Capitaux propres (résultats reportés)	33.267,98 €

Actif	2022	2021
C. Actif immobilisé	1.504,85 €	7.524,22 €
II. Immobilisations corporelles		
Mobilier	1.504,85 €	7.524,22 €
D. Actif circulant	137.314,82 €	124.925,07 €
II. Créances		
Compte courant Leader	6.000,00 €	1.000,00 €
CCSS	1.453,25 €	10.599,04 €
Autres créances diverses (HORESCA)	1.000,00 €	
IV. Avoirs en banques et encaisse	128.861,57 €	113.326,03 €
CCP LU73 1111 2571 9649 0000	125.775,87 €	110.692,85 €
Caisse	1.230,03 €	798,49 €
Paypal	1.855,67 €	1.834,69 €
Total du bilan (actif)	138.819,67 €	132.449,29 €

Passif	2022	2021
A. Capitaux propres	33.267,98 €	-33.668,36 €
V. Résultats reportés	-33.668,36 €	-100.434,20 €
VI. Résultat de l'exercice	66.936,34 €	66.765,84 €
C. Dettes	105.551,69 €	166.117,65 €
Centre Commun de Sécurité Sociale	15.551,69 €	14.117,65 €
Charges à payer	0,00 €	52.000,00 €
Prêt ORT Süden < 1 an	20.000,00 €	10.000,00 €
Prêt ORT Süden > 1 an	70.000,00 €	90.000,00 €
Total du bilan (Capitaux propres et passif)	138.819,67 €	132.449,29 €

COMPTE PROJETS LEADER

DEPENSES

Recherche et développement	27.659,59 €
Frais de compte & commissions bancaires	169,00 €
Honoraires comptables, fiscaux, d'audit	272,90 €
Annonces et insertions	4.937,87 €
Frais de route	401,28 €
Frais de formation, séminaires, confér.	1.407,12 €
Rbt. Salaires LEADER	15.521,42 €

TOTAL DES DEPENSES **50.369,18 €**

RECETTES

Participations LEADER	591,87 €
Participations ORT	7.620,00 €
Produits d'exploitation divers	210,40 €

TOTAL DES RECETTES **8.422,27 €**

Solde exercice budgétaire précédant	37.553,56 €
Résultat de l'exercice seul	-41.946,91 €
Résultat reporté	-4.393,35 €

Actif	2022		2021		Passif	2022		2021	
D. Actif circulant	1.606,65 €		38.553,56 €		A. Capitaux propres	-4.393,35 €		37.553,56 €	
IV. Avoirs en banques et encaisse					V. Résultats reportés	37.553,56 €		2.717,50 €	
CCP LU70 1111 3106 9302 0000	1.606,65 €		38.553,56 €		VI. Résultat de l'exercice	-41.946,91 €		34.836,06 €	
					C. Dettes	6.000,00 €		1.000,00 €	
					Compte courant Leader				
Total du bilan (actif)	1.606,65 €		38.553,56 €		Total du bilan (Capitaux propres et passif)	1.606,65 €		38.553,56 €	

COMPTE PROJETS INTERREG

DEPENSES

Recherche et développement	45.815,00 €
Projektmanagement	748,30 €
Frais de compte & commissions bancaires	44,60 €
Annonces et insertions	964,79 €
Petit équipement	23.290,09 €

TOTAL DES DEPENSES **70.862,78 €**

RECETTES

Subventions étatiques	5.311,21 €
Participation ORT	52.445,83 €
Participatin INTERREG Grossregion	12.770,47 €

TOTAL DES RECETTES **70.527,51 €**

Solde exercice budgétaire précédant	14.494,16 €
Résultat de l'exercice seul	-335,27 €
Résultat reporté	14.158,89 €

Actif	2022	Passif	2022
D. Actif circulant	14.158,89 €	A. Capitaux propres	14.158,89 €
IV. Avoirs en banques et encaisse		V. Résultats reportés	14.494,16 €
CCRA LU49 0099 7800 0058 1116	14.158,89 €	VI. Résultat de l'exercice	-335,27 €
Total du bilan (actif)	14.158,89 €	Total du bilan (Capitaux propres et passif)	14.158,89 €



IMPRESSUM

Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Siège :

2, place du Marché
L-6460 Echternach

Bureaux :

9, rue André Duchscher
L- 6434 Echternach

Adresse postale :

Boîte postale 152
L-6402 Echternach

Téléphone : +352 72 04 57-1 | Téléfax : +352 72 75 24

Internet : www.mullerthal.lu

E-Mail : info@mullerthal.lu

Président : Christophe Origer

Vice-présidents : Joé Nilles et Robi Baden

Trésorier : Serge Pommerell

Directrice: Linda Salentin

Equipe 2022: Marianne Origer, Diane Erzen, Konstanze Liskow, Laura Schömer (coordinatrice projet national „Restrukturierung der Nationalen Wanderwege“), Pieta Schalkers et Tania Mores (congé parental).

Fondé en 2007, l'Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise compte au 31 décembre 2022 31 membres dont 14 communes des cantons d'Echternach, Mersch, Diekirch et Grevenmacher, 10 Syndicats d'Initiative et de Tourisme et 6 associations (asbl) oeuvrant dans le tourisme.

L'ORT MPSL a pour organes l'assemblée générale, le conseil d'administration et le comité de gérance. Le Ministère de l'Economie - Direction Générale Tourisme, le Ministère de la Culture, Luxembourg for Tourism et le Natur- & Geopark Mëllerdall sont représentés statutairement comme membres observateurs.

Commissaires aux comptes et comptabilité :

Fiduciaire de l'Est SA

9-13, rue Breilekes

L-6415 Echternach

Téléphone : (+352) 72 72 33 1 | Téléfax : (+352) 72 93 16





mullerthal

Luxembourg's Little Switzerland

REGION